



COMMISSION ON SOCIAL, CULTURAL AND HUMANITARIAN AFFAIRS

RECOMMENDATION “DAY OF TURKIC LANGUAGE”

Realizing the need to further enhance and diversify domestic information space in each country in order to minimize reliance on restricted circle of external news sources;

Welcoming enhancement of cooperation between the TURKPA member countries in the cultural, humanitarian and education fields;

Taking into consideration the latest actions of Turkic-speaking countries on the development of culture, science and education;

Supporting efforts to establish direct channels for information exchange among the TURKPA member countries with the view to enriching culture and science, as well as to expanding domestic information space of Turkic-speaking countries;

Emphasizing the intentions to activate joint efforts on promoting cultural and humanitarian initiatives of the Turkic world;

Supporting efforts of TURKSOY and Turkic Academy aimed at strengthening cooperation in the cultural, scientific and humanitarian fields;

Reaffirming its commitment to ensure legislative support to the joint initiatives of Turkic-speaking countries on the cultural and humanitarian issues;

Being aware of insufficiency in professional translation/interpretation from one Turkic language into another;

Taking into account the lack proper information flows among the TURKPA member countries;

Recommends the parliaments and governments of the TURKPA member-states:

1. *To facilitate* preparation professional translators/interpreters in higher educational institutions in order to improve the quality of language translation (written, simultaneous and consecutive). In this context the following items are proposed:

- a) specialization on professional translation from Turkish/Azerbaijani into Kazakh/Kyrgyz languages;
- b) specialization on professional translation from Kazakh/Kyrgyz into Turkish/Azerbaijani languages;
- c) preparation of scientific works on the issues of professional translation;
- d) organization of contests on professional translation among interpreters and students;
- e) organization of national and international seminars dedicated to discussions on translations issues;

2. *To create* of unions of interpreters/translators of Turkic languages.

3. *To enhance* measures on increasing information exchange among Turkic-speaking countries. Large national information agencies preferably should have

employees with good knowledge of mentioned languages that would promote obtaining information in due time and provide translation into relevant language.

4. *To boost* activities in the field of science and culture. For example, it would be possible with availability of professional interpreters/translators to provide a direct translation of works from one Turkic language into another on novel scientific achievements and innovation developments. The same can be said about looping facilities of television and film products. Proposed practical actions are as follows:

- a) daily news broadcasts on the developments in the Turkic world;
- b) launching of pages in the leading information agencies on developments in the Turkic world;
- c) broadcasts on culture, history and languages of Turkic nations and similar documentaries.

5. *To create* web-sites in national languages covering life of the Turkic world;